

**EDITAL DE COTAÇÃO SIMPLIFICADA Nº
35/2024 - PROCESSO WS1196970690**

A **FUNDAÇÃO BUTANTAN**, pessoa jurídica de direito privado sem fins lucrativos, instituída em 31 de maio de 1989 por escritura pública, registrada no 3º Cartório de Registro Civil de Pessoas Jurídicas de São Paulo/SP, sob o nº 133326, inscrita no CNPJ sob o nº 61.189.445/0001-56, credenciada como Fundação de Apoio da ICTESP Instituto Butantan, pela Resolução SDECTC nº 55/2018, sediada na Rua Alvarenga, 1396 - Butantã, São Paulo/SP, CEP nº 05.509-002, **CONVIDA** essa empresa para participar do processo de seleção de fornecedores, na modalidade **COTAÇÃO SIMPLIFICADA**, do tipo **MENOR PREÇO**, a ser realizada por intermédio do sistema eletrônico de contratações denominado SAP - *Ariba Spend Management*, com utilização de recursos de tecnologia da informação, que será regida pelo Regulamento de Compras e Contratações desta Fundação, acessível por meio do link: (<https://fundacaobutantan.org.br/assets/Regulamento%20de%20Compras%2030012024.pdf>) e pelas demais normas legais e regulamentares aplicáveis à espécie.

As propostas dos interessados deverão obedecer às especificações deste edital e anexos e serão recebidas pela Comissão de Seleção, obrigatoriamente, por meio eletrônico após o cadastro na plataforma SAP – *Ariba Spend Management*, até **17h00 do dia 17/12/2024**.

A plataforma *Ariba Spend Management* – SAP utiliza envelopes eletrônicos onde ficarão contidas as propostas, de forma que haja o devido sigilo do valor ofertado.

Os pedidos de esclarecimentos deverão ser solicitados pelo e-mail email2workspace-

**SIMPLIFIED QUOTE NOTICE Nº 35/2024
PROCESS WS1196970690**

FUNDAÇÃO BUTANTAN, a non-profitable legal entity governed by private law, established on May 31, 1989 by deed duly registered in the 3rd Civil Registry of Legal Entities of São Paulo/SP under No. 133326, enrolled with the Brazilian Corporate Taxpayer Registry (CNPJ) under No. 61.189.445/0001-56, accredited as a Support Foundation of the Scientific and Technological Institution of the State of São Paulo (ICTESP) Instituto Butantan, by SDECTC Resolution No. 55/2018, headquartered at Rua Alvarenga, 1396 - Butantã, São Paulo/SP, CEP/ZIP Code 05.509-002, **INVITES** this company to take part in the supplier selection process with a **SIMPLIFIED QUOTE**, following the **LOWEST PRICE** modality, to be carried out through the electronic contracting system SAP - *Ariba Spend Management*, using information technology resources, and governed by the Procurement and Contracting Regulations of this Foundation, available at: (<https://fundacaobutantan.org.br/assets/Regulamento%20de%20Compras%2030012024.pdf>) and by other legal and regulatory standards applicable to this modality.

Proposals from interested parties must comply with the specifications of this notice and annexes and will be received by the Selection Committee. Proposals must be done electronically after registration on the platform SAP – *Ariba Spend Management*, until **5:00 pm on 12/17/2024**.

Ariba Spend Management – SAP uses electronic envelopes for the proposals to ensure due confidentiality regarding the bid/amount offered.

Requests for clarification must be made by email email2workspace-

prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+I56h@ansmtp.ariba.com, em até 01 (um) dia antes da abertura da sessão indicada no preâmbulo deste edital.

Serão publicados na página eletrônica <http://www.fundacaobutantan.org.br>, as respostas as dúvidas, avisos e comunicações pertinentes ao certame, cabendo ao interessado manter o acompanhamento diário quanto às atualizações das informações.

1. DO OBJETO

1.1. A presente **COTAÇÃO SIMPLIFICADA** tem por objeto a contratação pelo **menor preço por UNIDADE**, de empresa especializada no fornecimento de **REAGENTES E PSEUDOURIDINA - TRILINK**, conforme o disposto no Termo de Referência e demais anexos deste Edital.

1.2. Além do menor preço, será considerado, para fins de seleção da proposta, a capacidade de entrega nos prazos definidos no Termo de Referência.

2. DOS RECURSOS FINANCEIROS

2.1. Os recursos necessários para atender às despesas decorrentes desta **COTAÇÃO SIMPLIFICADA** são de verba própria da **FUNDAÇÃO BUTANTAN**.

3. DAS CONDIÇÕES DE PARTICIPAÇÃO

prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+I56h@ansmtp.ariba.com, up to one (01) day before the opening of the session indicated in the preamble of this notice.

Answers to questions, notices and communications related to the bidding will be published on the website <http://www.fundacaobutantan.org.br>, and interested parties are responsible for keeping up to date with the information on a daily basis.

1. SUBJECT MATTER

1.1. This **SIMPLIFIED QUOTE** aims to contract, at **the lowest price per UNIT**, a company specialized in the supply of **TRILINK – REAGENTS AND PSEUDOURIDINE**, as provided in the Terms of Reference and other annexes to this Notice.

1.2. In addition to the lowest price, for proposal selection purposes, the ability to deliver within the deadlines defined in the Terms of Reference will be considered.

2. FINANCIAL RESOURCES

2.1. The resources needed to cover the expenses arising from this **SIMPLIFIED QUOTE** come from **FUNDAÇÃO BUTANTAN**'s own funds.

3. CONDITIONS OF PARTICIPATION

3.1. Poderão participar da presente **COTAÇÃO SIMPLIFICADA** os fornecedores que preencherem as exigências do presente EDITAL.

3.1.2. O cadastro no SAP - *Ariba Spend Management* é gratuito. Caso haja dúvida a respeito das condições para o cadastro e os procedimentos a serem cumpridos deverá ser enviado e-mail para:
ariba@fundacaobutantan.org.br.

3.1.3. Para participar da disputa, a interessada deverá apresentar manifestação de interesse em apresentar proposta, por meio do e-mail email2workspace-prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+I56h@ansmtp.ariba.com, até 17h00 do dia 17/12/2024.

3.2. Será vedada a participação de pessoas jurídicas que se enquadrarem em, no mínimo, uma das seguintes situações:

I - Que estiverem, na data fixada para apresentação da proposta, cumprindo penalidade de suspensão temporária para licitar ou contratar com a **FUNDAÇÃO BUTANTAN**;

II - Declaradas inidôneas pela **FUNDAÇÃO BUTANTAN** ou pelo Poder Público, e não reabilitadas;

III - Que possuam vínculo de natureza societária, técnica, comercial, econômica, financeira, trabalhista ou civil com os dirigentes da Fundação Butantan, e seus empregados.

3.3. Com o uso sistema SAP - *Ariba Spend Management*, a licitante responde integralmente

3.1 This SIMPLIFIED QUOTATION may be participated in by suppliers who meet the requirements of this PUBLIC NOTICE.

3.1.2. Registration in SAP - *Ariba Spend Management* is free. If you have any questions regarding the conditions for registration and the procedures to be followed, please send an email to ariba@fundacaobutantan.org.br.

3.1.3. To participate in the dispute, the interested party must present an expression of interest in submitting a proposal, via email email2workspace-prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+I56h@ansmtp.ariba.com until 5:00 pm on 12/17/2024.

3.2. Participation by legal entities that fall into at least one of the following situations is prohibited:

I - That are, on the date set for submission of the proposal, serving a penalty of temporary suspension to bid or contract with **FUNDAÇÃO BUTANTAN**;

II - Declared unfit by **FUNDAÇÃO BUTANTAN** or by the Public Authorities, and not rehabilitated;

III - Those who have a corporate, technical, commercial, economic, financial, labor or civil relationship with the directors of FUNDAÇÃO BUTANTAN and its employees.

3.3. By using the SAP - *Ariba Spend Management* system, the bidder is fully responsible for all acts

por todos os atos praticados no procedimento de COTAÇÃO SIMPLIFICADA em questão. A utilização do sistema somente é permitida após o envio do e-mail de que trata este item 3.

4. DA PROPOSTA COMERCIAL

4.1 Até a data e horário fixados no preâmbulo deste edital, o interessado receberá um e-mail, através da plataforma SAP - *Ariba Spend Management*, para acessar o portal e disponibilizar a proposta comercial, com o valor em moeda corrente do país, devendo conter:

I – Nome, endereço do licitante, razão social e CNPJ;

II – Descrição do objeto;

III – Preço por item e total global da proposta;

IV – Prazo de execução e vigência do contrato: conforme especificado no Termo de Referência – Anexo I;

V – Validade da proposta: 60 (sessenta) dias a contar da data de sua apresentação;

VI – Condições de Pagamento: Em 45 (quarenta e cinco) dias, contados da data de entrega da nota fiscal, ou de sua reapresentação em caso de incorreções.

4.2. O preço cotado deverá contemplar os custos diretos e indiretos de qualquer espécie que incidam sobre a transação, tais como tributos, frete, embalagem, seguro, despesas

carried out in the SIMPLIFIED QUOTE procedure. Permission to use the system is granted after sending the email referred to in this item 3.

4. THE PROPOSAL COMMERCIAL

4.1 By the date and time set out in the preamble of this notice, the interested party will receive an email, via the SAP - *Ariba Spend Management*, to access the portal and make the commercial proposal available, with the value in the country's currency, which must contain:

I – Name, address of the bidder, company name and CNPJ;

II – Description of subject matter;

III – Price per item and overall total proposal;

IV – Term of execution and validity of the contract: as specified in the Terms of Reference – Annex I;

V – Validity of the proposal: sixty (60) days from the date of its submission;

VI – Payment conditions: within forty-five (45) days, counted from the date of delivery of the invoice or its resubmission in case of inaccuracies.

4.2. The quoted price must include direct and indirect costs of any kind that may affect the transaction, such as taxes, freight, packaging,

administrativas e financeiras, bem como o lucro e não será objeto de atualização.

4.3. O participante poderá, no prazo de até 1 (um) dia útil, antes de proferida decisão sobre a classificação, sanar as falhas consideradas como meramente materiais e formais, que não alterem a substância dos documentos e sua validade jurídica.

4.4. A licitante que encaminhar proposta deverá, ainda, acessar Portarias e Declarações dentro do evento na plataforma ARIBA, e clicar no ícone da Declaração de cumprimento dos requisitos para elaboração da proposta, onde consta que:

a) está ciente e concorda com as condições contidas no Edital e seus Anexos, bem como que a proposta apresentada compreenderá a integralidade dos custos para atendimento dos direitos trabalhistas assegurados na Constituição Federal, nas leis trabalhistas, nas normas infralegais, nas convenções coletivas de trabalho e nos termos de ajustamento de conduta vigentes na data de sua entrega em definitivo;

b) cumpre plenamente os requisitos de habilitação definidos no instrumento convocatório; e

c) cumpre as exigências de reserva de cargos para pessoa com deficiência e para reabilitado da Previdência Social, previstas em lei e em outras normas específicas.

4.5. A licitante somente conseguirá cumprir o item 4.1 após atender o item 4.4.

5. ANÁLISE E JULGAMENTO DA PROPOSTA COMERCIAL

insurance, administrative and financial expenses, as well as profit and will not be subject to update.

4.3. The participant may, within a period of up to one (01) business day before a decision is made on the classification, correct any errors considered merely material and formal, which do not alter the substance of the documents and their legal validity.

4.4. The bidder submitting a proposal must also access Ordinances and Declarations within the event on the *Ariba* platform, and click on the Declaration of Compliance with the requirements for preparing the proposal, which states that:

a) the bidder is aware of and agrees with the conditions contained in the Notice and its Annexes, as well as that the presented proposal will include the full costs for meeting labor rights guaranteed in the Federal Constitution, labor laws, sub-legal standards, collective labor agreements and terms of conduct adjustment in force on the date of its final delivery;

b) the bidder fully complies with the qualification requirements defined in the call instrument; and

c) the bidder complies with the requirements for reserving positions for people with disabilities and for those rehabilitated by Social Security, as provided for by law and other specific regulations.

4.5. The bidder will only be able to comply with item 4.1 after complying with item 4.4.

5. ANALYSIS AND JUDGMENT OF THE COMMERCIAL PROPOSAL

5.1. As propostas encaminhadas serão analisadas quanto à exatidão das informações apresentadas pelo licitante e serão corrigidas quanto aos aspectos formais, caso necessário.

5.2. Em caso de discrepância entre valores, a Comissão de Licitação entenderá como correto os valores unitários informados pelo licitante na planilha de preços unitários e totais, quando houver.

5.3. Erros no preenchimento da proposta não constituem motivo para a desclassificação. A proposta poderá ser ajustada pelo licitante, no prazo indicado pela Comissão de Licitação, desde que não haja majoração do preço proposto.

5.4. O julgamento das propostas será efetuado pela Comissão de Licitação, que elaborará a lista de classificação observando a ordem crescente dos preços apresentados (do menor para o maior preço).

5.5. Havendo empate entre duas ou mais propostas, haverá disputa final, hipótese em que os licitantes empatados poderão apresentar nova proposta em ato contínuo à classificação. Permanecendo o empate, a decisão se dará, obrigatoriamente, por sorteio, com prévia notificação aos interessados.

5.6. Será desclassificada a proposta que:

a) estiver em desacordo com as exigências estabelecidas neste Edital;

5.1. The submitted proposals will be analyzed for the accuracy of the information presented by the bidder and will be corrected as to formal aspects, if necessary.

5.2. In the event of a discrepancy between values, the Bidding Committee will interpret as correct the unit values informed by the bidder in the unit and total price spreadsheet, when applicable.

5.3. Errors in filling out the proposal do not constitute grounds for disqualification. The proposal may be adjusted by the bidder within the period indicated by the Bidding Committee, provided that there is no increase in the proposed price.

5.4. The assessment of the proposals will be carried out by the Bidding Committee, which will prepare the ranking list observing the ascending order of the prices presented (from the lowest to the highest price).

5.5. If there is a tie between two or more proposals, there will be a final dispute, in which case the tied bidders may submit a new proposal immediately after the classification. If the tie persists, the decision will be made by drawing lots, with prior notification to the interested parties.

5.6. The proposal will be disqualified if:

a) it is not in accordance with the requirements established in this Notice;

b) contiver vícios ou ilegalidades, for omissa ou apresentar irregularidades ou defeitos capazes de dificultar o julgamento;

b) it contains defects or illegalities, is omitted or presents irregularities or defects capable of hindering the judgment;

c) apresentar desconformidade com quaisquer exigências do edital, desde que insanável

c) it presents non-compliance with any requirements of the notice, provided that it is irremediable;

d) apresentar preços manifestamente inexequíveis, assim considerados aqueles que não tenham sua viabilidade demonstrada por meio de documentação que comprove que os custos dos insumos são coerentes com os de mercado e que os coeficientes de produtividade são compatíveis com a execução do objeto.

d) it presents clearly unfeasible prices, i.e., those that do not present documentation proving that the costs of inputs are consistent with market prices and that productivity coefficients are compatible with the execution of the object.

6. DA HABILITAÇÃO

6. QUALIFICATION

6.1. Os documentos de habilitação serão exigidos **apenas** do licitante mais bem classificado, devendo ser apresentados os seguintes documentos:

6.1. Qualifying documents will be required **only** from the highest ranked bidder, and the following must be presented:

6.1.1. Habilitação Jurídica, conforme o caso:

6.1.1. Legal Qualification, as applicable:

a) Cédula de Identidade;

a) Identity Card;

b) Prova de registro no órgão competente, no caso de empresário individual;

b) Proof of registration with the competent body, in the case of an individual entrepreneur;

c) Ato Constitutivo, Estatuto ou Contrato Social em vigor, devidamente registrado no órgão competente;

c) Articles of Association or Statute in force, duly registered with the competent body;

d) Ato de nomeação ou eleição dos administradores, devidamente registrado no órgão competente, na hipótese de terem sido nomeados ou eleitos em separado, sem prejuízo da apresentação dos demais documentos exigidos na alínea “c” deste item.

6.1.2. Regularidade Fiscal e Trabalhista:

a) Prova de inscrição no Cadastro Nacional de Pessoas Jurídicas (CNPJ);

b) Certidão negativa ou positiva com efeitos de negativa, de Débitos relativos à Créditos Tributários Federais e à Dívida Ativa da União;

c) Certidão emitida pela Fazenda Estadual da sede ou domicílio da licitante **pertinente ao objeto da licitação**, que comprove a regularidade de débitos tributários relativos ao Imposto sobre Operações relativas à Circulação de Mercadorias e sobre Prestações de Serviços de Transporte Interestadual, Intermunicipal e de Comunicação - ICMS;

d) Certidão emitida pela Fazenda Municipal da sede ou domicílio da licitante, **pertinente ao objeto da licitação**, que comprove a regularidade de débitos tributários relativos ao Imposto sobre Serviços de Qualquer Natureza – ISSQN;

e) Prova de regularidade relativa ao Fundo de Garantia por Tempo de Serviço (FGTS);

d) Act of appointment or election of administrators, duly registered with the competent body, in the event that they were appointed or elected separately, without prejudice to the presentation of the other documents required in the aforementioned item “c”.

6.1.2. Tax and Labor Regularity:

a) Proof of enrollment in the Brazilian Corporate Taxpayer Registry (CNPJ);

b) Debt clearance certificate or certificate of suspended debt, relating to federal tax claims and overdue federal tax liability;

c) Certificate issued by the State Tax Authority of the bidder’s headquarters or domicile **relevant to the subject matter of the bid** that proves the regularity of tax debts related to the Tax on the Circulation of Goods and on Services of Interstate and Intermunicipal Transportation and Communication - ICMS;

d) Certificate issued by the Municipal Tax Authority of the bidder’s headquarters or domicile **relevant to the subject matter of the bid** that proves the regularity of tax debts related to the Municipal Services Tax – ISSQN;

e) Proof of regularity regarding the Guarantee Fund for Length of Service. A pecuniary fund composed of mandatory deposits by the employer in a restricted bank account of the employee. The money in this fund can be withdrawn only under special circumstances, such as unemployment (FGTS);

f) Certidão negativa de débitos trabalhistas – CNDT.

f) Certificate of no outstanding labor debts – CNDT.

6.2. Na análise dos documentos de habilitação, a Comissão de Licitação poderá sanar erros ou falhas que não alterem a substância dos documentos e sua validade jurídica, mediante despacho fundamentado registrado e acessível a todos, atribuindo-lhes eficácia para fins de habilitação.

6.2. When analyzing the qualification documents, the Bidding Committee may correct errors or flaws that do not alter the substance of the documents and their legal validity, by means of a reasoned decision that is recorded and accessible to all, granting them effectiveness for qualification purposes.

6.3. Serão admitidas falhas passíveis de saneamento relativas à situação fática ou jurídica preexistente na data da abertura da sessão pública indicada no preâmbulo do Edital.

6.3. Errors that can be rectified relating to the factual or legal situation that pre-existed on the date of the opening of the public session indicated in the preamble of the Notice will be admitted.

6.4. Os documentos referidos no Item 6.1.2 poderão ser substituídos ou supridos, no todo ou em parte, por outros meios hábeis a comprovar a regularidade do licitante, inclusive por meio eletrônico.

6.4. The documents referred to in Item 6.1.2 may be replaced or supplied, in whole or in part, by other means capable of proving the bidder's regularity, including by electronic means.

6.5. O participante poderá, no prazo de até 1 (um) dia útil, antes de proferida decisão sobre a habilitação, sanar as falhas consideradas como meramente materiais e formais, que não alterem a substância dos documentos e sua validade jurídica.

6.5. The participant may, within a period of up to one (01) business day, before a decision is made on qualification, correct any errors considered to be merely material and formal, which do not alter the substance of the documents and their legal validity.

6.6. A licitante deverá acessar as Portarias e Declarações dentro do evento na plataforma SAP - *Ariba Spend Management*, e clicar no ícone da Declaração de elaboração de proposta e atuação conforme ao marco legal anticorrupção, declarando que:

6.6. The bidder must access the Ordinances and Declarations within the event on the SAP - *Ariba Spend Management* platform and click on the Declaration of proposal preparation and action in accordance with the anti-corruption legal framework, declaring that:

a) a proposta apresentada foi elaborada de maneira independente e o seu conteúdo não foi, no todo ou em parte, direta ou indiretamente,

a) the submitted proposal was prepared independently and its content was not, in whole or in part, directly or indirectly, informed or discussed

informado ou discutido com qualquer outro licitante ou interessado, em potencial ou de fato, no presente procedimento licitatório;

b) a intenção de apresentar a proposta não foi informada ou discutida com qualquer outro licitante ou interessado, em potencial ou de fato, no presente procedimento licitatório;

c) o licitante não tentou, por qualquer meio ou por qualquer pessoa, influir na decisão de qualquer outro licitante ou interessado, em potencial ou de fato, no presente procedimento licitatório;

d) o conteúdo da proposta apresentada não será, no todo ou em parte, direta ou indiretamente, comunicado ou discutido com qualquer outro licitante ou interessado, em potencial ou de fato, no presente procedimento licitatório antes da adjudicação do objeto;

e) o conteúdo da proposta apresentada não foi, no todo ou em parte, informado, discutido ou recebido de qualquer integrante relacionado, direta ou indiretamente, ao órgão licitante antes da abertura oficial das propostas; e

f) o representante legal do licitante está plenamente ciente do teor e da extensão desta declaração e que detém plenos poderes e informações para firmá-la.

DECLARA, ainda, que a pessoa jurídica que represento conduz seus negócios de forma a coibir fraudes, corrupção e a prática de quaisquer outros atos lesivos à Administração Pública, nacional ou estrangeira, em atendimento à Lei Federal nº 12.846/ 2013 e ao Decreto Estadual nº 67.301/2022, tais como:

with any other bidder or interested party, potentially or in fact, in this bidding process;

b) the intention to submit the proposal was not informed or discussed with any other bidder or interested party, potentially or in fact, in this bidding process;

c) the bidder has not attempted, by any means or through any person, to influence the decision of any other bidder or interested party, potentially or in fact, in this bidding process;

d) the content of the submitted proposal will not, in whole or in part, directly or indirectly, be communicated or discussed with any other bidder or interested party, potentially or in fact, in this bidding process before the award of the subject matter ;

e) the content of the submitted proposal was not, in whole or in part, informed, discussed or received from any member related, directly or indirectly, to the bidding body before the official opening of the proposals; and

f) the bidder's legal representative is fully aware of the content and scope of this declaration and has full powers and information to sign it.

DECLARE that the legal entity I represent conducts its business in a manner that prevents fraud, corruption and the practice of any other acts that are harmful to national or foreign Public Administration, in compliance with Brazilian Federal Law No. 12,846/2013 and São Paulo State Decree No. 67,301/2022, such as:

I – Prometer, oferecer ou dar, direta ou indiretamente, vantagem indevida a agente público, ou a terceira pessoa a ele relacionada;

I – Promising, offering or giving, directly or indirectly, undue advantage to a public agent, or to a third person related to them;

II – Comprovadamente, financiar, custear, patrocinar ou de qualquer modo subvencionar a prática dos atos ilícitos previstos em Lei;

II – Provenly financing, paying for, sponsoring or in any way subsidizing the practice of illegal acts provided for by Law;

III – Comprovadamente, utilizar-se de interposta pessoa física ou jurídica para ocultar ou dissimular seus reais interesses ou a identidade dos beneficiários dos atos praticados;

III – Provenly using an intermediary natural or legal person to hide or disguise their real interests or the identity of the beneficiaries of the acts performed;

IV – No tocante a licitações e contratos:

IV – Regarding bids and contracts:

a) Frustrar ou fraudar, mediante ajuste, combinação ou qualquer outro expediente, o caráter competitivo de procedimento licitatório público;

a) Frustrating or defrauding, through adjustment, combination or any other expedient, the competitive nature of a public bidding process;

b) Impedir, perturbar ou fraudar a realização de qualquer ato de procedimento licitatório público;

b) Preventing, disrupting or defrauding the performance of any public bidding process;

c) Afastar ou procurar afastar licitante, por meio de fraude ou oferecimento de vantagem de qualquer tipo;

c) Dismissing or attempting to dissuade a bidder, through fraud or offering an advantage of any kind;

d) Fraudar licitação pública ou contrato dela decorrente;

d) Defrauding a public tender or contract arising therefrom;

e) Criar, de modo fraudulento ou irregular, pessoa jurídica para participar de licitação pública ou celebrar contrato administrativo;

e) Fraudulently or irregularly creating a legal entity to participate in a public tender or enter into an administrative contract;

f) Obter vantagem ou benefício indevido, de modo fraudulento, de modificações ou prorrogações de contratos celebrados com a administração pública, sem autorização em lei, no ato convocatório da licitação pública ou nos respectivos instrumentos contratuais; ou

g) Manipular ou fraudar o equilíbrio econômico-financeiro dos contratos celebrados com a administração pública;

V – Dificultar atividade de investigação ou fiscalização de órgãos, entidades ou agentes públicos, ou intervir em sua atuação, inclusive no âmbito das agências reguladoras e dos órgãos de fiscalização do sistema financeiro nacional.

7. ANÁLISE E JULGAMENTO DA HABILITAÇÃO

7.1. Apresentados os documentos de habilitação da licitante classificada **em primeiro lugar**, esses serão avaliados pela Comissão de Licitação e disponibilizados a todos os licitantes por meio do e-mail:

email2workspace-prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+I56h@ansmtp.ariba.com

7.2. A Comissão de Licitação poderá suspender a sessão para análise dos documentos de habilitação e solicitar esclarecimentos que entender necessários.

7.3. Será designada nova data para continuidade do certame e para divulgação do resultado da licitação, por meio de e-mail: email2workspace-

f) Obtaining undue advantage or benefit, in a fraudulent manner, from modifications or extensions of contracts entered into with the public administration, without authorization by law, in the public tender notice or in the respective contractual instruments; or

g) Manipulating or defrauding the economic-financial balance of contracts entered into with the public administration;

V – Hindering the investigation or inspection activities of public bodies, entities or agents, or intervene in their activities, including within the scope of regulatory agencies and inspection bodies of the national financial system.

7. ANALYSIS AND JUDGMENT OF QUALIFICATION

7.1. Once the bidder ranked **first** has presented the qualifying documents, they will be evaluated by the Bidding Committee and made available to all bidders via email:

email2workspace-prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+I56h@ansmtp.ariba.com

7.2. The Bidding Committee may suspend the session to analyze the qualification documents and request any clarifications it deems necessary.

7.3. A new date will be set for the continuation of the contest and for the announcement of the bidding results by email: email2workspace-

prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+I56h@ansmtp.ariba.com e pelo endereço eletrônico onde está divulgado o edital:
<https://fundacaobutantan.org.br>.

7.4. Será habilitada a licitante que demonstrar o atendimento a todas as condições estabelecidas neste Edital.

7.5. Na hipótese de a licitante classificada em primeiro lugar ser considerada inabilitada, serão requeridos e analisados os documentos de habilitação do licitante subsequente por ordem de classificação, conforme item 5.4.

7.6. Será admitido o saneamento de erros ou falhas relativo aos documentos de habilitação mediante despacho fundamentado da Comissão de Licitação e disponibilizado a todos os participantes.

7.7. Serão admitidas falhas passíveis de saneamento relativas à situação fática ou jurídica preexistente na data da abertura da sessão pública indicada no preâmbulo do Edital.

8. RESULTADO DO CERTAME

8.1. Será considerado vencedor do certame o licitante que cumprir com todos os requisitos de habilitação e atender as demais condições previstas neste Edital e em seus anexos.

8.2. A decisão será apresentada pelo Comissão de Licitação no site da Fundação Butantan e enviada aos licitantes por meio do e-mail: email2workspace-prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+I56h@ansmtp.ariba.com

prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+I56h@ansmtp.ariba.com and by the electronic address where the notice is published:
<https://fundacaobutantan.org.br>.

7.4. The bidder that demonstrates compliance with all the conditions established in this Notice will be qualified.

7.5. If the bidder ranked first is considered ineligible, the qualification documents of the subsequent bidder will be requested and analyzed in order of classification, as per item 5.4.

7.6. The correction of errors or errors relating to the qualification documents will be permitted by means of a reasoned decision from the Bidding Committee and made available to all participants.

7.7. Errors that can be rectified relating to the factual or legal situation that pre-existed on the date of the opening of the public session indicated in the preamble of the Notice will be admitted.

8. RESULT OF THE COMPETITION

8.1. The bidder that complies with all qualification requirements and meets the other conditions set forth in this Notice and its annexes will be considered the winner.

8.2. The decision will be presented by the Bidding Committee on FUNDAÇÃO BUTANTAN's website and sent to bidders via email: email2workspace-prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+I56h@ansmtp.ariba.com

8.3. A adjudicação será feita considerando a totalidade do objeto.

8.3. The award will be made considering the entire subject matter.

9. DOS RECURSOS ADMINISTRATIVOS

9. ADMINISTRATIVE APPEALS

9.1. Os atos praticados pela Comissão de Licitação nas diversas fases do certame poderão ser impugnados pelos licitantes mediante a interposição de recurso no prazo de 03 (três) dias úteis, a contar da intimação do ato ou da lavratura da ata, conforme o caso.

9.1. The acts carried out by the Bidding Committee in the various phases of the event may be challenged by bidders by filing an appeal within three (3) business days, counting from the notification of the act or the preparation of the minutes, as the case may be.

9.2. Não serão conhecidos os recursos intempestivos ou que estiverem desacompanhados das respectivas razões de fato e de direito.

9.2. Untimely appeals or those that are not accompanied by the respective factual and legal reasons will not be considered.

9.3. A interposição do recurso será comunicada aos demais licitantes através do e-mail email2workspace-prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+l56h@ansmtp.ariba.com 01 (um) dia após o término do período de razões, os quais poderão apresentar contrarrazões no prazo de (03) três dias úteis.

9.3. The filing of the appeal will be communicated to the other bidders via email email2workspace-prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+l56h@ansmtp.ariba.com one (01) day after the end of the reasoning period, who may present counter-arguments within three (03) business days.

9.4. O recurso será dirigido a pessoa que tiver praticado o ato ou emitido a decisão, a qual poderá reconsiderar sua decisão no prazo de 03 (três) dias úteis ou, nesse mesmo prazo, encaminhar o recurso, como todas as informações necessárias para tomada de decisão da autoridade competente.

9.4. The appeal shall be addressed to the person who performed the act or issued the decision, who may reconsider their decision within three (03) business days or, within that same period, forward the appeal, with all the information necessary for the competent authority to make a decision.

9.5. O recurso terá efeito suspensivo.

9.5. The appeal will have staying effect.

10. DA SUBCONTRATAÇÃO

10. SUBCONTRACTING

10.1. Não será admitida a subcontratação do objeto contratual.

10.1. Subcontracting of the contractual subject matter will not be permitted.

11. DA GARANTIA

11. WARRANTY

11.1. As condições para prestação da (s) garantia (s) estão previstas e seguirão os procedimentos da Portaria nº 001/2020, constante no evento na plataforma SAP - Ariba Spend Management.

11.1. The conditions for providing the guarantee (s) are provided for and will follow the procedures of Ordinance No. 001/2020, contained in the event on the SAP - Ariba Spend Management platform.

12. DAS PENALIDADES

12. PENALTIES

12.1. As sanções eventualmente cabíveis decorrentes do descumprimento da contratação seguirão os parâmetros presentes no Pedido de Compra.

12.1. Any sanctions that may be applicable because of non-compliance with the contract will follow the parameters set out in the Purchase Order.

13. DO CÓDIGO DE CONDUTA

13. CODE OF CONDUCT

13.1. Participando deste certame, a licitante tem ciência das diretrizes contidas no Código de Conduta da Fundação Butantan, parte integrante do presente instrumento e acessível por meio do evento na plataforma SAP - Ariba Spend Management.

13.1. By participating in this contest, the bidder is aware of the guidelines contained in the FUNDAÇÃO BUTANTAN Code of Conduct, an integral part of this instrument and accessible through the event at SAP platform - Ariba Spend Management.

14. DAS DISPOSIÇÕES GERAIS

14. GENERAL PROVISIONS

14.1. A formalização da contratação será feita por meio de Pedido de Compra (Anexo II).

14.1. The contract will be formalized by means of a Purchase Order (Annex II).

14.2. A CONTRATADA compromete-se a cumprir o disposto na Portaria nº 013/2021 – Política de Conservação, Higiene e Limpeza do Complexo Butantan, que faz parte integrante do presente

14.2. THE CONTRACTOR undertakes to comply with the provisions of Ordinance No. 013/2021 – Conservation, Hygiene and Cleaning Policy of the Butantan Complex, which forms an integral part of

instrumento, acessível no evento na plataforma SAP - Ariba Spend Management.

this instrument, accessible at the event on the SAP - Ariba Spend Management platform.

14.3. As decisões referentes ao certame serão comunicadas aos licitantes por meio do e-mail

14.3. Decisions regarding the contest will be communicated to bidders by email

email2workspace-prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+I56h@ansmtp.ariba.com e publicadas no site oficial da **FUNDAÇÃO BUTANTAN**.

email2workspace-prod3+fundacaobutantan+WS1196970690+I56h@ansmtp.ariba.com and published on the official website of **FUNDAÇÃO BUTANTAN**.

14.4. Previamente à adjudicação, a Comissão de Licitação poderá negociar as condições das ofertas, com a finalidade de maximizar resultados em termos de qualidade e preço.

14.4. Prior to the award, the Bidding Committee may negotiate the conditions of the offers to maximize results in terms of quality and price.

14.5. A Fundação Butantan se reserva o direito de, antes da expedição do Pedido de Compra e a seu exclusivo critério, por despacho motivado, adiar, revogar ou mesmo anular a presente seleção de fornecedores, sem que isso represente motivo para que as empresas pleiteiem qualquer tipo de indenização.

14.5. FUNDAÇÃO BUTANTAN reserves the right, prior to issuing the Purchase Order and at its sole discretion, by reasoned decision, to postpone, revoke or even cancel this selection of suppliers, without this representing a reason for the companies to claim any type of compensation.

14.6. Este Edital é regido, primeiramente, pelo Regulamento de Compras e Contratações da Fundação Butantan, subsidiariamente, pelos princípios básicos da legalidade, da impessoalidade, da moralidade, da igualdade, da publicidade, da probidade, da vinculação ao instrumento convocatório, do julgamento objetivo e dos que lhe são correlatos e, por fim, pela legislação correlata.

14.6. This Notice is governed, firstly, by the Purchasing and Contracting Regulation of FUNDAÇÃO BUTANTAN, secondly, by the basic principles of legality, impartiality, morality, equality, publicity, probity, bindingness to the call notice, objective judgment and related principles and, finally, by related legislation.

14.7. No site da Fundação Butantan encontra-se o Manual de Utilização da ferramenta SAP - *Ariba Spend Management*.

14.7. The User Manual of the SAP - *Ariba Spend Management* platform can be found on FUNDAÇÃO BUTANTAN's website.

14.8. Integram este Edital, para todos os fins e efeitos, os seguintes Anexos:

ANEXO I – Modelo da Proposta;

ANEXO II - Ordem de Início de execução do objeto.

14.8. The following Annexes are included in this Notice, for all intents and purposes:

ANNEX I - Proposal Model;

ANNEX II - Order to start execution of the subject matter

**ANEXO I
PROPOSTA COMERCIAL
PLANILHA DE PREÇOS UNITÁRIOS E TOTAIS**

1. Descrição do material:

RC	CÓDIGO SAP	DESCRIÇÃO	QNT	UM	DATA DE ENTREGA
3000316675	18001891	REAGENTE CAP LIMPO AG 3 OME 100UL – N-7413-100	4	UN	30 a 60 dias após a confirmação de pedido
	18001840	PSEUDOURIDINA N1METILLPSEU TRIFOSF 100UN - N-1081-100	4	UN	30 a 60 dias após a confirmação de pedido
	18004112	REAGENTE AUCAPEAMENTO RNA 100UL/MOL – N-7114-100	3	UN	30 a 60 dias após a confirmação de pedido

- 1.1. Os materiais devem ser da marca Trilink.
- 1.2. Os materiais devem ser acompanhados de um certificado de análise.
- 1.3. Validade: Mínimo de 6 meses a partir da data de entrega.
- 1.4. Condições de pagamento: NET 45 dias

2. Endereço de entrega:

Para entrega dos materiais deve considerar o seguinte endereço:

1. Instituto Butantan - Avenida Vital Brasil 1500, Butantã SP.

**ANNEX I
COMMERCIAL PROPOSAL
UNIT AND TOTAL PRICE WORKSHEET**

1. Material Description:

RC	SAP CODE	DESCRIPTION	QTY'	MU	DELIVERY DATE
3000316675	18001891	REAGENTE CAP LIMPO AG 3 OME 100UL – N-7413-100	4	UN	30 to 60 days after order confirmation
	18001840	PSEUDOURIDINA N1METILLPSEU TRIFOSF 100UN - N-1081-100	4	UN	30 to 60 days after order confirmation
	18004112	REAGENTE AUCAPEAMENTO RNA 100UL/MOL – N-7114-100	3	UN	30 to 60 days after order confirmation

- 1.5. Materials must be from the Trilink brand.
- 1.6. Materials should be accompanied by a certificate of analysis.
- 1.7. Validity: Minimum of 6 months from the delivery date.
- 1.8. Payment terms: NET 45 days

2. Delivery Address:

The following address should be considered for delivery of the materials:

1. Instituto Butantan - Avenida Vital Brasil 1500, Butantã SP.

Anexo II – MODELO DE PEDIDO DE COMPRAS / PURCHASE ORDER TEMPLATE

PEDIDO DE COMPRAS						
DATA:			Nº DO PEDIDO			
 Dados de Faturamento Fundação Butantan Avenida Dr. Vital Brasil 1500, São Paulo, SP CEP: 05503-000 CNPJ: 61.189.445/0001-56 Insc. Estadual: 112605232110			Local de Entrega:			
DADOS DO FORNECEDOR			PROCESSO DE COMPRAS			
			Pagamento		FRETE	
			MOEDA			
Item	Qtde	UM	Descrição do Item	Valor Unitário	Valor Total	
1			Data de Entrega: <input type="text"/> Impostos ICMS: 0,00 IPI: 0,00			
VALOR TOTAL DO PEDIDO DE COMPRAS				0,00		
INFORMAÇÕES ADICIONAIS DO PEDIDO DE COMPRAS						
OBSERVAÇÕES						

INFORMAÇÕES ADICIONAIS DO PEDIDO DE COMPRAS

OBSERVAÇÕES

A entrega de mercadoria será exclusivamente mediante agendamento, conforme orientações no e-mail de confirmação do pedido.

Devem ser indicados, na respectiva nota fiscal, o número do pedido e o código do nosso material:

Para DANFES: Informar os dados do pedido e da(s) linha(s) no XML da seguinte forma:

<xPed> => N° do pedido de compra;

<nItemPed> O N° da linha do pedido a qual o item do XML (NFe) se relacionará.

1- Todos os itens fornecidos devem estar em conformidade com as especificações técnicas pré-estabelecidas entre as partes, sendo a divergência objeto de devolução e demérito ao fornecedor.

2- O produto deve ter obrigatoriamente apenas 01 (um) lote de produção.

3- Quando aplicável ao item, o Certificado de Análise deverá ser disponibilizado junto com a NFe (Danfe) no momento da entrega.

4- Para os casos em que seja necessária devolução, o fornecedor terá 10 dias úteis para retirada do material nas instalações do Butantan (ou armazém indicado), após o recebimento da nota fiscal de devolução por e-mail.

O abatimento financeiro referente ao crédito da devolução, será feito na nota fiscal subsequente a ser paga. Na ausência de título em aberto será solicitado o reembolso financeiro.

ADDITIONAL PURCHASE ORDER INFORMATION

OBSERVATIONS

Delivery of merchandise will be exclusively by appointment, as per instructions in the order confirmation email.

The order number and code of our material must be indicated on the respective invoice:

For DANFES: Enter the order data and line(s) in the XML as follows:

<xPed> => Purchase order number;

<nItemPed> The order line number to which the XML item (NFe) will relate.

1- All items supplied must comply with the technical specifications pre-established between the parties, with any discrepancy subject to return and demerit to the supplier.

2- The product must have only 01 (one) production batch.

3- When applicable to the item, the Certificate of Analysis must be made available with the NFe (Danfe) at the time of delivery.

4- In cases where a return is necessary, the supplier will have 10 working days to collect the material from the Butantan facilities (or indicated warehouse), after receiving the return invoice by email.

The financial allowance for the return credit will be made in the subsequent invoice to be paid. In the absence of an open title, a financial refund will be requested.

1.CONDIÇÕES GERAIS:

- a.** o presente instrumento anexo a à **ORDEM DE COMPRA**, estabelece as condições gerais de contratação, fundamentos do negócio jurídico a ser celebrado para a prestação de serviços/fornecimento de produtos/equipamentos por toda e qualquer pessoa jurídica para a Fundação Butantan, inscrita no CNPJ sob o nº 61.189.445/0001-56.
- b.** As condições gerais de contratação para a prestação de serviços/fornecimento de produtos/equipamentos, em conjunto com a Proposta do Contratado/Fornecedor, e/ou Termo de Referência, e/ou Memorial
- c.** Descritivo e com a Garantia do produto/equipamento, quando houver, constituem documento único e será considerado sempre válido, legítimo e eficaz para todos os fins e efeitos de Direito. c. Os requisitos mínimos de qualidade são aqueles previstos nos documentos citados no item acima (“b”).
- d.** O prazo de prestação dos serviços/entrega do produto/equipamento e demais condições específicas estão previstas na **ORDEM DE COMPRA**.

1. GENERAL CONDITIONS:

- a. This document, attached to the PURCHASE ORDER, establishes the general terms and conditions for contracting, the foundations of the legal business to be executed for the provision of services/supply of products/equipment by any legal entity to the Butantan Foundation, registered under CNPJ No. 61.189.445/0001-56.
- b. The general conditions for contracting services/supply of products/equipment, together with the Proposal of the Contractor/Supplier, and/or Terms of Reference, and/or Descriptive Memo, and with the Warranty of the product/equipment, when applicable, constitute a single document and shall always be considered valid, legitimate, and effective for all legal purposes.
- c. The minimum quality requirements are those provided in the documents mentioned in item “b”.
- d. The service provision/product/equipment delivery deadline and other specific conditions are provided in the PURCHASE ORDER.

e. A Unidade responsável pelo acompanhamento da execução dos serviços/recebimento dos produtos será feita pelos colaboradores da Fundação.

f. Em caso de descumprimento das obrigações assumidas, o Contratado/Fornecedor estará sujeito às sanções estabelecidas na Portaria nº 48/2019([https://fundacaobutantan.org.br/institucional/documentose-politicasDocumentos_e_Politicas_-_Fundação_Butantan\(fundacaobutantan.org.br\)](https://fundacaobutantan.org.br/institucional/documentose-politicasDocumentos_e_Politicas_-_Fundação_Butantan(fundacaobutantan.org.br))), parte integrante deste instrumento independentemente de transcrição, sem prejuízo da anulação ou da rescisão deste instrumento.

2. SÃO OBRIGAÇÕES DO CONTRATADO/FORNECEDOR:

a. Cumprir integralmente as disposições e condições previstas nas condições gerais de contratação para a prestação de serviços/fornecimento do(s) produto(s)/equipamento(s), nas condições específicas e prazo(s) detalhados na Proposta comercial.

b. Desenvolver os serviços contratados de acordo com a melhor técnica disponível no mercado, com observância ao expressa e previamente autorizado pela Fundação Butantan, assim como respeitando o disposto na legislação aplicável.

e. The unit responsible for monitoring the execution of services/receiving the products will be the staff of the Foundation.

f. In case of non-compliance with the obligations assumed, the Contractor/Supplier will be subject to the sanctions established in Ordinance No. 48/2019 ([https://fundacaobutantan.org.br/institucional/documentose-politicasDocumentos_e_Politicas_-_Fundação_Butantan\(fundacaobutantan.org.br\)](https://fundacaobutantan.org.br/institucional/documentose-politicasDocumentos_e_Politicas_-_Fundação_Butantan(fundacaobutantan.org.br))), which is part of this instrument, regardless of transcription, without prejudice to the annulment or termination of this instrument.

2. OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR/SUPPLIER:

a. Fully comply with the provisions and conditions set forth in the general conditions for the provision of services/supply of products/equipment, in the specific conditions and deadlines detailed in the Commercial Proposal.

b. Develop the contracted services in accordance with the best available techniques in the market, observing the express and prior authorization from the Butantan Foundation, as well as complying with the applicable legislation.

c. Fully comply with this instrument, with the Contractor/Supplier being responsible for coordinating the services/product delivery, being legally, administratively, and technically responsible for them.

- c.** Cumprir integralmente o presente instrumento, cabendo ainda ao Contratado/Fornecedor a coordenação dos serviços/entrega dos produtos, responsabilizando-se, legal, administrativa e tecnicamente por eles.
- d.** Responsabilizar-se pelo pagamento de todos os tributos de sua responsabilidade, incidentes sobre o objeto contratado, de natureza federal, estadual e municipal, bem como responsabilizar-se pelas infrações fiscais de sua responsabilidade decorrentes da execução do Contrato, autorizando a Contratante a compensar valores não recolhidos ou recolhidos indevidamente.
- e.** Alocar equipe própria para o atendimento à Contratante, de acordo com as características e a complexidade dos trabalhos, conforme definido no Termo de Referência da Contratante e Proposta Comercial da Contratada para a prestação de serviços.
- f.** Manter em seu nome e sob sua inteira e exclusiva responsabilidade, os empregados na quantidade e habilitações necessárias à perfeita execução dos serviços, bem como mantê-los constantemente treinados e atualizados para o bom desempenho de suas atividades;
- g.** Designar representante com poderes para decidir todas as questões relacionadas com o Contrato.
- d.** Be responsible for paying all taxes for which it is responsible, whether federal, state, or municipal, related to the object of the contract, as well as for any fiscal infractions arising from the execution of the contract, authorizing the Contracting Party to offset any amounts not collected or collected improperly.
- e.** Allocate its own team to serve the Contracting Party, in accordance with the characteristics and complexity of the work, as defined in the Terms of Reference and the Contractor's Commercial Proposal for service provision.
- f.** Maintain, in its name and under its full responsibility, employees in the necessary quantity and qualifications for the proper execution of the services, and keep them constantly trained and updated for good performance of their activities.
- g.** Appoint a representative with authority to decide all issues related to the contract.
- h.** Comply with the legal provisions regarding remuneration of personnel employed and allocated to perform services, as well as other labor, social security, insurance, or other obligations, ensuring that its employees, who will have no relationship with the Butantan Foundation, respect and comply with all internal regulations and security standards of the Contracting Party, which the Contractor/Supplier acknowledges.

h. Cumprir, como única empregadora, as disposições legais, quer quanto à remuneração do pessoal empregado e alocado na execução dos serviços, bem como aos demais encargos de natureza trabalhista, previdenciária, securitária ou qualquer outra, obrigando-se ainda a respeitar e fazer com que sejam respeitados pelos seus empregados, que não terão qualquer vínculo com a Fundação Butantan, todos os regulamentos de ordem interna e normas de segurança da Contratante, os quais declara conhecer.

i. O inadimplemento do Contratado/Fornecedor, com referência a qualquer dos encargos referidos no subitem anterior, não transfere à Contratante a responsabilidade por seu pagamento, nem poderá onerar o objeto do Contrato ou restringir sua execução.

j. A Contratante também não se tornará corresponsável pelos eventuais inadimplementos trabalhistas e previdenciários do Contratado/Fornecedor.

k. Entregar relatório(s) acerca dos serviços prestados, sempre que for solicitado.

i. Non-compliance by the Contractor/Supplier with the obligations referred to above does not transfer responsibility for payment to the Contracting Party, nor can it burden the object of the contract or restrict its execution.

j. The Contracting Party will also not become co-responsible for any labor or social security defaults of the Contractor/Supplier.

k. Deliver reports on the services performed whenever requested.

l. Identify the employees who will perform the services at the Contracting Party's premises.

m. Provide, when requested by the Butantan Foundation, documentation proving compliance with fiscal, labor, and social security obligations.

n. Keep all data and information processed confidential, acknowledging that they are the exclusive property of the Butantan Foundation, and the Contractor/Supplier is prohibited from disclosing or transferring them to third parties without prior formal authorization from the Contracting Party.

- l.** Identificar os colaboradores que executarão os serviços nas instalações da Contratante.
- m.** Fornecer, quando solicitado pela Fundação Butantan, documentação comprobatória de regularidade fiscal, trabalhista e previdenciária
- n.** Guardar inteiro sigilo dos dados e informações processados, reconhecendo serem estes de propriedade exclusiva da Fundação Butantan, sendo vedada ao Contratado/Fornecedor a sua divulgação ou cessão a terceiros, sem prévia autorização formal da Contratante.
- o.** Não ceder, transferir ou subcontratar a terceiros o objeto contratual, salvo com a prévia e expressa anuência da Fundação Butantan, por escrito, sendo vedada, em qualquer caso, a cessão ou transferência total do objeto. No caso de subcontratação parcial autorizada, esta somente poderá ser efetivada com empresas aprovadas pela Fundação, subsistindo ao Contratado/Fornecedor, total responsabilidade referente ao cumprimento, pela subcontratada, de todas as obrigações contidas neste termo.

o. Not assign, transfer, or subcontract the contractual object to third parties, except with the prior and express written consent of the Butantan Foundation. In case of partial subcontracting, it may only be executed with companies approved by the Foundation, with the Contractor/Supplier remaining fully responsible for ensuring that the subcontractor complies with all obligations outlined in this document.

**3. SÃO OBRIGAÇÕES DA FUNDAÇÃO
BUTANTAN:**

- a.** Efetuar os pagamentos devidos ao Contratado/Fornecedor, de acordo com o estabelecido no Termo de Referência, no caso de prestação de serviços e para produtos, conforme estabelecido na proposta comercial.
- b.** Fornecer ao Contratado/Fornecedor toda e qualquer informação necessária para a execução do objeto contratual.
- c.** Permitir ao pessoal técnico do Contratado/Fornecedor, desde que identificado e incluído na relação de técnicos autorizados, o acesso às instalações da Fundação Butantan para a execução dos serviços, respeitadas as normas e procedimentos de acesso às instalações.
- d.** Notificar o Contratado/Fornecedor quanto a defeitos ou irregularidades verificados na execução dos serviços, bem como quanto a qualquer ocorrência relativa ao comportamento de seus técnicos, quando em atendimento, que venha a ser considerado prejudicial para a Fundação.

3. OBLIGATIONS OF THE BUTANTAN FOUNDATION:

- a.** Make the payments due to the Contractor/Supplier, as specified in the Terms of Reference, in case of service provision, and for products, as established in the commercial proposal.
- b.** Provide the Contractor/Supplier with all necessary information for the execution of the contractual object.
- c.** Allow the technical personnel of the Contractor/Supplier, once identified and included in the list of authorized technicians, access to the Butantan Foundation's premises for service execution, respecting the access procedures.
- d.** Notify the Contractor/Supplier of any defects or irregularities detected during the execution of the services, as well as any behavior by their technicians that is deemed harmful to the Foundation.

- e.** Promover a fiscalização do Contrato, sob os aspectos quantitativo e qualitativo, por intermédio de profissional designado, anotando em registro próprio as falhas detectadas, comunicando ao Contratado/Fornecedor e exigindo as medidas corretivas necessárias, no prazo determinado pela Fundação, bem como atestar a execução dos serviços, quando comprovada a execução total, fiel e correta daqueles.
 - f.** Sustar, recusar, mandar fazer ou desfazer qualquer serviço que não esteja de acordo com este termo de Condições Gerais de Contratação e/ou com a(s) Ordem(ns) de Serviço emitida(s) e/ou com a Proposta Comercial do Contratado/Fornecedor.
 - g.** Indicar representantes para acompanhar e fiscalizar a execução do Contrato nas respectivas áreas de atuação.
 - h.** Informar ao Contratado, por escrito, as razões que motivaram eventual rejeição dos serviços/produtos contratados.
- e. Oversee the contract, both quantitatively and qualitatively, through a designated professional, noting detected failures, communicating them to the Contractor/Supplier, and requiring corrective measures within the deadline set by the Foundation, as well as certifying that the services have been completed in full and correctly.
 - f. Suspend, refuse, order to be done or undone any service that does not comply with these general conditions or with the issued service orders or the Contractor/Supplier's commercial proposal.
 - g. Designate representatives to monitor and oversee the execution of the contract in the respective areas of action.
 - h. Inform the Contractor, in writing, of the reasons for rejecting the contracted services/products.

4. DAS CONDIÇÕES GERAIS DE PAGAMENTO:

a. No valor a ser pago ao Contratado/Fornecedor, estarão compreendidos todos os custos necessários à prestação dos serviços ou a entrega do produto/equipamento adquirido, bem como todos os impostos, encargos trabalhistas, previdenciários, fiscais, comerciais, taxas, seguros, fretes, e outros que incidam direta ou indiretamente sobre o objeto contratado.

b. Os pagamentos dar-se-ão nos termos constantes da ORDEM DE COMPRA após a conclusão dos serviços ou da entrega do produto, preferencialmente mediante depósito em conta bancária a ser indicada pelo Contratado/Fornecedor.

5. O(s) pagamento(s) estará(ão) condicionado(s) à aprovação, por parte da Fundação Butantan, das entregas referentes a cada serviço previsto ou do produto/equipamento entregue.

6. Caso a nota fiscal/fatura apresente alguma incorreção, o documento será devolvido ao Contratado/Fornecedor e o prazo de pagamento será prorrogado pelo mesmo tempo em que durar a correção, sem quaisquer ônus adicionais para a Fundação Butantan

7. DA GARANTIA CONTRATUAL:

O Contratado/Fornecedor estará sujeito as condições de garantia previstas na Portaria nº

4. GENERAL PAYMENT CONDITIONS:

a. The amount to be paid to the Contractor/Supplier will include all costs necessary for the provision of services or delivery of the product/equipment, as well as all taxes, labor, social security, fiscal, commercial, insurance, freight charges, and others that apply directly or indirectly to the contracted object.

b. Payments will be made according to the terms outlined in the PURCHASE ORDER after the completion of services or delivery of the product, preferably by bank deposit to the account indicated by the Contractor/Supplier.

5. The payment(s) will be conditioned on the approval by the Butantan Foundation of the deliveries related to each service or the delivered product/equipment.

6. If the invoice presents any errors, the document will be returned to the Contractor/Supplier, and the payment deadline will be extended for the time needed to correct it, without any additional cost to the Butantan Foundation.

001/2020

Portaria%20001%20-
20Pol%C3%ADtica%20de%20Garantias%20-

%20Port%20e%20Ingl.pdf) parte integrante deste instrumento.

8. DA CONFIDENCIALIDADE:

O Contratado/Fornecedor obriga-se a não quebrar a confiança que lhe é depositada em razão da celebração do contrato, guardando, durante sua vigência e mesmo após a sua expiração, total sigilo de todas as informações que obtiver em razão dele, da prestação do serviço e da entrega(s) do produto(s) adquirido(s).

a. O Contratado/Fornecedor compromete-se a adotar as medidas necessárias para que seus diretores, empregados, e em geral todas aquelas pessoas sob sua responsabilidade, que tenham acesso a informações confidenciais, mantenham o sigilo acordado neste instrumento, sendo responsável pela eventual ruptura do compromisso de confidencialidade por essas pessoas.

7.CONTRACTUAL

The Contractor/Supplier will be subject to the warranty conditions established in Ordinance No. 001/2020, Portaria%20001%20-20Pol%C3%ADtica%20de%20Garantias%20-%20Port%20e%20Ingl.pdf) which is part of this instrument.

8.CONFIDENTIALITY:

The Contractor/Supplier agrees not to break the trust placed in them due to the contract, keeping all information obtained in relation to it confidential during its term and even after its expiration.

a. The Contractor/Supplier agrees to ensure that its directors, employees, and anyone under its responsibility who has access to confidential information maintains the confidentiality agreed in this instrument, being responsible for any breach of confidentiality by those individuals.

b. Any information created, observed, or revealed, by any means, due to the execution of the contract, is considered restricted, and the Contractor/Supplier must use the information solely for the purpose of fulfilling the contract.

WARRANTY:

b. Deve ser considerada restrita toda e qualquer informação criada, observada ou revelada, por qualquer meio, em decorrência da execução do contrato, devendo o Contratado/Fornecedor utilizar as informações exclusivamente para atender as finalidades do contrato.

c. O termo “informação” abrange, por qualquer modo apresentada ou observada, tangível ou intangível, podendo incluir, mas não se limitando a: diagramas de rede, fluxogramas, processos, projetos, ambiente físico e lógico, topologia de redes, configurações de equipamentos, usuários, senhas de acessos, propriedades, produtos e serviços, entre outras a que, diretamente ou através de seus empregados, prepostos ou prestadores de serviço, venha o Contratado/Fornecedor a ter acesso durante ou em razão da execução do contrato celebrado.

d. Não serão consideradas confidenciais as informações que:

- i.) sejam ou venham a ser identificadas como de domínio público;
- ii.) encontravam-se na posse legítima do Contratado/Fornecedor, livres de quaisquer obrigações de confidencialidade, antes de sua revelação em razão deste Contrato;
- iii.) sejam expressamente identificadas pela Fundação Butantan como não confidenciais;

c. The term "information" includes, in any form presented or observed, tangible or intangible, and may include, but is not limited to: network diagrams, flowcharts, processes, designs, physical and logical environments, network topology, equipment configurations, users, access passwords, properties, products, services, and others that the Contractor/Supplier may access during or due to the contract execution.

d. Information will not be considered confidential if it:

- i.) is or becomes public domain;
- ii.) was legitimately in the possession of the Contractor/Supplier, free of any confidentiality obligations, before being disclosed under this contract;
- iii.) is explicitly identified by the Butantan Foundation as non-confidential;

iv.) devam ser divulgadas por força de decisão em processo judicial, sendo a divulgação, neste caso, a mais restrita possível, o que deverá ser imediatamente comunicado à Fundação Butantan.

e. Em caso de dúvida acerca da natureza restrita de determinada informação, o Contratado/Fornecedor deverá mantê-la sob restrição até que seja autorizada expressamente pela Fundação Butantan a tratá-la de outra forma. Em hipótese alguma a ausência de manifestação expressa pela Fundação Butantan poderá ser interpretada como liberação de qualquer das obrigações assumidas.

f. Caso o Contratado/Fornecedor seja obrigado, em decorrência de determinação de autoridade judiciária, fiscal ou órgão de controle, a revelar quaisquer informações, deverá notificar, por escrito, a Fundação Butantan imediatamente acerca da referida determinação.

g. O Contratado/Fornecedor obriga-se a restituir, na íntegra, ao término da vigência do contrato, os registros de informações a que teve acesso para execução do contrato.

iv.) must be disclosed due to a court decision, with the disclosure being as limited as possible, and the Butantan Foundation must be immediately notified.

e. In case of doubt about the restricted nature of any information, the Contractor/Supplier should treat it as restricted until explicitly authorized by the Butantan Foundation to handle it otherwise.

f. If the Contractor/Supplier is required by judicial, fiscal, or control authority to disclose any information, it must notify the Butantan Foundation immediately.

g. The Contractor/Supplier must return all records of information accessed during the contract's term at the contract's conclusion.

h. A Fundação Butantan poderá realizar verificações ou testes de conformidade para averiguar o atendimento pelo Contratado/Fornecedor das obrigações previstas nesta cláusula, recomendando providências de adequação.

i. O descumprimento da confidencialidade obrigará o Contratado/Fornecedor à reparação de eventuais perdas e danos, inclusive os valores que a Fundação Butantan venha, eventualmente, a despender para indenização de terceiros, sem prejuízo das demais consequências legais e contratuais.

j. O não exercício pela Fundação Butantan de qualquer direito previsto nesta cláusula de confidencialidade ou a não aplicação de qualquer medida, penalidade ou sanção possível não importará em renúncia ou novação, não devendo, portanto, ser interpretada como desistência de sua aplicação em caso de reincidência.

h. The Butantan Foundation may perform checks or compliance tests to ensure the Contractor/Supplier is fulfilling the obligations in this clause.

i. Any breach of confidentiality will obligate the Contractor/Supplier to compensate for any losses or damages, including any costs the Foundation incurs to compensate third parties.

J. The non-exercise by the Butantan Foundation of any right provided for in this confidentiality clause or the non-application of any possible measure, penalty or sanction will not result in waiver or novation, and therefore should not be interpreted as withdrawal of its application in case of recurrence.

9. DA PROTEÇÃO DE DADOS PESSOAIS

- a.** As partes obrigam-se a cumprir a legislação de proteção de dados pessoais aplicável ao presente contrato e especialmente a Lei nº 13.709/2018 (Lei Geral de Proteção de Dados).
- b.** O Contratado/Fornecedor obriga-se a realizar o tratamento dos dados pessoais a que tiver acesso em razão deste contrato apenas para o cumprimento de sua prestação contratual, assim como a limitar esse tratamento ao mínimo necessário para o alcance das finalidades que compõem o objeto do presente contrato, com abrangência de dados pertinentes, proporcionais e não excessivos em relação às finalidades do tratamento.
- c.** O Contratado/Fornecedor deverá manter sigilo sobre as operações de tratamento de dados pessoais que realizar em razão do presente contrato e adotar medidas de segurança técnicas, físicas e organizacionais aptas a proteger os dados pessoais de acessos não autorizados e de situações acidentais ou ilícitas de destruição, perda, alteração, comunicação ou difusão, além de garantir que o ambiente (físico ou lógico) utilizado por ela para o tratamento de dados pessoais seja estruturado de forma a atender aos requisitos de segurança, padrões de boas práticas de governança e princípios gerais previstos na legislação.

9. DATA PROTECTION:

- a. The parties agree to comply with the applicable data protection legislation, especially Law No. 13.709/2018 (General Data Protection Law).
- b. The Contractor/Supplier must treat personal data accessed under this contract only to fulfill their contractual obligations and limit such treatment to the minimum necessary for the contract's purpose.
- c. The Contractor/Supplier shall maintain confidentiality about the personal data processing operations carried out as a result of this contract and adopt technical, physical and organizational security measures capable of protecting personal data from unauthorized access and accidental or unlawful situations of destruction, loss, alteration, communication or dissemination, in addition to ensuring that the environment (physical or logical) used by it for the processing of personal data is structured in such a way as to protect personal data. In order to meet the security requirements, standards of good governance practices and general principles provided for in the legislation.

d. Os deveres de sigilo e aqueles relacionados à proteção de dados pessoais estendem-se aos prepostos do Contratado/Fornecedor e a seus subcontratados, garantindo-se que o acesso aos dados pessoais seja concedido somente a pessoas designadas para executar as atividades inerentes à execução deste contrato e que estejam sob obrigação de confidencialidade com relação aos dados pessoais tratados.

e. A Contratante não autoriza o Contratado/Fornecedor a usar, compartilhar ou comercializar quaisquer dados pessoais ou elementos de dados que se originem ou sejam criados a partir do tratamento de dados pessoais necessário à execução deste contrato.

f. Na hipótese de ocorrência de incidente de segurança que possa acarretar risco ou dano relevante aos titulares de dados pessoais, o Contratado/Fornecedor deverá comunicá-la à Contratante em até 24h (vinte e quatro horas) contadas a partir da ciência do fato. Essa comunicação deverá conter, no mínimo, as seguintes informações:

- (i) data e hora do provável incidente;
- (ii) data e hora da ciência pelo Contratado/Fornecedor;
- (iii) a descrição da natureza dos dados pessoais afetados;

d. The confidentiality obligations regarding personal data extend to the Contractor/Supplier's agents and subcontractors.

e. The Contracting Party does not authorize the Contractor/Supplier to use, share, or sell any personal data originating from the contract.

f. In case of a security incident that may cause significant risk or harm to personal data subjects, the Contractor/Supplier must notify the Contracting Party within 24 hours.

- (i) date and time of the probable incident;
- (ii) date and time of acknowledgment by the Contractor/Supplier;
- (iii) a description of the nature of the personal data affected;

- (iv) as informações sobre os titulares envolvidos;
- (v) a indicação das medidas técnicas e de segurança utilizadas para a proteção dos dados, observados os segredos comercial e industrial;
- (vi) os riscos relacionados ao incidente;
- (vii) os motivos da demora, no caso de a comunicação não ter sido imediata;
- (viii) as medidas que foram ou que serão adotadas para reverter ou mitigar os efeitos do evento ocorrido.

g. Após o término do contrato, o Contratado/Fornecedor obriga-se a entregar à Contratante os documentos resultantes da atividade de monitoramento, assim como a eliminar os dados pessoais e cópias porventura existentes (em formato digital, físico ou outro qualquer), autorizada a conservação se houver situação enquadrada nas finalidades descritas nos incisos do art. 16 da Lei nº 13.709/2018.

- (i) information about the data subjects involved;
- (ii) the indication of the technical and security measures used for data protection, observing commercial and industrial secrets;
- (iii) the risks related to the incident;
- (iv) the reasons for the delay, in case the communication was not immediate;
- (v) the measures that have been or will be adopted to reverse or mitigate the effects of the event that occurred.

g. After the end of the contract, the Contractor/Supplier undertakes to deliver to the Contractor the documents resulting from the monitoring activity, as well as to delete the personal data and copies that may exist (in digital, physical or any other format), authorized for storage if there is a situation that falls within the purposes described in the items of article 16 of Law No. 13,709/2018

10. DAS DISPOSIÇÕES FINAIS

- a.** O Contratado/Fornecedor declara conhecer o Código de Conduta Ética da Fundação Butantan, disponível em [Documentos e Políticas - Fundação Butantan](https://fundacaobutantan.org.br/institucional/documentos-e-politicas) ([fundacaobutantan.org.brhttps://fundacaobutantan.org.br/institucional/documentos-e-politicas](https://fundacaobutantan.org.br/institucional/documentos-e-politicas)) e que o cumprirá, por si, por seus agentes ou qualquer pessoa agindo em seu nome, em todas as suas relações com a Fundação Butantan decorrentes da presente contratação, comprometendo-se a adotar e a manter padrões e práticas de governança, ética e integridade de acordo com as diretrizes nele estabelecidas.
- b.** A tolerância por qualquer das partes quanto ao descumprimento das condições estipuladas será interpretada como mera liberalidade, não podendo ser invocada como novação contratual ou renúncia de direitos.
- c.** É vedado a qualquer uma das Partes delegar ou transferir a terceiros, total ou parcialmente, os direitos e deveres objeto do presente Contrato, sem a prévia autorização da outra Parte. d. As condições aqui estabelecidas prevalecerão sobre as condições previstas na proposta comercial sempre que forem conflitantes.
- d.** O Contratado/Fornecedor declara ter pelo pleno conhecimento e aceitação das regras e condições gerais de contratação constante do procedimento de compra.

10. FINAL PROVISIONS:

- a. The Contractor/Supplier declares to be aware of the Butantan Foundation's Code of Ethics and will comply with it.
- b. Tolerance regarding any breach of conditions will be considered as mere liberalization and not as a waiver or novation.
- c. No party may delegate or transfer their rights and obligations under this contract without prior consent from the other party.
- d. The conditions set forth here will prevail over conflicting conditions in the commercial proposal.

11. DO FORO DE ELEIÇÃO:

- a.** Fica eleito o Foro da Capital de São Paulo, com exclusão de qualquer outro, por mais privilegiado que seja, para dirimir quaisquer questões relativas a à contratação.
- b.** Aplicar-se-á à Fundação Butantan a legislação da República Federativa do Brasil e cumulativa e exclusivamente o Regulamento de Compras e Contratações da Fundação Butantan e, quando for o caso, a Lei 14.133/2021.

11. JURISDICTION:

- a. The court of São Paulo is elected as the jurisdiction for resolving any issues regarding the contract.
- b. The legislation of the Federative Republic of Brazil, along with the Butantan Foundation's Procurement and Contracting Regulation and, when applicable, Law No. 14.133/2021, will apply.